|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Für die Handhabung und das Ausfüllen der Vordrucke werden folgende Hinweise gegeben:   * *die* ***blauen*** *Abschnitte sind Anleitungen, die zu berücksichtigen und anschließend zu löschen sind;* * *die* ***roten*** *Abschnitte sind eventuell bzw. alternativ, sie sind zu bearbeiten und/oder zu löschen, je nach Besonderheit des einzelnen Verfahrens und jeder Vergabestelle.*   **Versione 03.08.2021** |  | Per l’utilizzo e la compilazione dei modelli si fornisco­no le seguenti informazioni:   * *le parti in* ***blu*** *sono istruzioni da tenere in conside­razione e cancellare;* * *le parti in* ***rosso*** *sono eventuali, alternative, da modificare e/o cancellare in base alle specificità di ciascuna procedura e di ciascuna stazione appal­tante.* |
| **VERFAHREN PREIS - QUALITÄT**  **Niederschrift Nr. 2**  **der Sitzung**  **zum offenen Verfahren / Verhandlungsverfahren**  **in elektronischer Form abgewickelt**  *[Die fortlaufende Nummerierung der Niederschrift muss auch die Nummer der öffentlichen und nicht öffentlichen Sitzungen - z.B. für Ausschlüsse -, die eventuell durchgeführt wurden, berücksichtigen.]* |  | **PROCEDURA PREZZO - QUALITÁ´**  **Verbale n. 2**  **di seduta per la procedura aperta / negoziata**  **svolta con modalità telematica**  *[il numero consequenziale del verbale deve tener conto del numero delle sedute pubbliche e riservate - es. per esclusioni - che eventualmente si sono svolte]* |

**/**      **-**

**CIG:**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Am      , mit Beginn um       Uhr, wird in Bozen, Südtiroler Straße Nr. 50, die öffentliche / öffentliche Sitzung per Videokonferenz / nicht öffentliche Sitzung zum obgenannten Auftrag wieder aufgenommen.  *[Gemäß Artikel 21 des LG Nr. 3/2020 ist es bei einem Verfahren in elektronischer Form zulässig, die Angebote in einer nicht öffentlichen oder öffentlichen Sitzung per Videokonferenz zu eröffnen; hingegen, bei einem Verfahren in traditioneller Form, muss die Sitzung in Anwesenheit der Bieter durchgeführt werden].*  *[Wenn die Sitzung nicht öffentlich ist oder öffentlich per Videokonferenz ist und in einer Privatwohnung abgehalten wird, geben Sie nur den Ort und keine Adresse an].* |  | Il giorno       con inizio alle ore       in Bolzano, via Alto Adige, n. 50, viene ripresa la seduta pubblica/pubblica in videoconferenza/riservata relativa all’appalto sopraindicato.  *[Ai sensi dell’art. 21 della l.p. n. 3/2020, in caso di procedura svolta in modalità telematica, è consentita l’apertura delle offerte in seduta riservata o pubblica in videoconferenza; invece, se svolta in modalità tradizionale, la seduta deve essere pubblica in presenza degli offerenti]*  *[Se la seduta è riservata o pubblica in videoconferenza e viene svolta presso un’abitazione privata, indicare solo il luogo e nessun indirizzo].* |
| Die Aufgaben der Ausschreibungsbehörde werden übernommen von: |  | Le funzioni dell’Autorità di gara vengono esercitate da: |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| beauftragte Beamtin beauftragter Beamte der       und mit der Erstellung der Niederschrift beauftragt. |  | Funzionaria designata funzionario designato della       ed incaricata incaricato di formare il verbale. |
| Als Zeugin Zeuge fungiert: |  | Assume la funzione di testimone: |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Beamtin Beamte der      . |  | Funzionaria/o della      . |
| Der Einzige Verfahrensverantwortliche (EVV)       ist anwesend. |  | È presente il Responsabile unico del proce­dimento (RUP)      . |
| Es sind folgende Vertreter der Teilnehmer anwesend: |  | Sono presenti i seguenti rappresentanti dei concorrenti: |

|  |  |
| --- | --- |
| für den Teilnehmer / per il concorrente | ist anwesend / è presente: |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Es sind folgende Zuhörer anwesend: |  | Sono presenti i seguenti uditori: |

|  |
| --- |
| **Uditori / Zuhörer** |
|  |
|  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Es sind keine Vertreter der Teilnehmer an­wesend. | |  | | Non è presente alcun rappresentante dei concorrenti. |
| Die Ausschreibungsbehörde eröffnet die Sitzung und bestätigt die Ergebnisse der Überprüfung, die in Bezug auf die Verwaltungsunterlagen aller Bieter durchgeführt wurde. |  | | L’Autorità di gara apre la seduta e dà atto delle risultanze delle verifiche eseguite sulla documentazione amministrativa di tutti gli offerenti. | |
| Die Ausschreibungsbehörde teilt mit, dass die notwendigen Nachforderungsverfahren ge­genüber den folgend angeführten Bietern eingeleitet wurden und die entsprechende ergänzte bzw. vervollständigte Dokumenta­tion innerhalb der festgesetzten Fristen mit positivem Ausgang nachgereicht wurde: |  | | L’Autorità di gara dà atto che sono stati attivati i necessari soccorsi istruttori nei con­fronti dei seguenti offerenti e che le relative integrazioni documentali sono pervenute entro i termini stabiliti dando esito positivo: | |

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| (Diesen Absatz für jeden ausgeschlossenen Wirtschaftsteilnehmer wiederholen)  Die Ausschreibungsbehörde bestätigt, dass der Wirtschaftsteilnehmer |  | (Ripetere il paragrafo per ogni operatore economico escluso)  L’Autorità di gara dà atto che giusto provvedimento di esclusione dd.       l’offerente |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| vom       Ausschreibungsverfahren ausgeschlossen worden ist. Der Ausschluss gründet auf die Maßnahme Nr. vom |  | è stato escluso dalla procedura di gara. |
| Es werden die Vorbehalte in Bezug auf die Überprüfung der Verwaltungsunterlagen gegenüber allen Wirtschaftsteilnehmern aufgehoben, mit Ausnahme der ausgeschlossenen Wirtschaftsteilnehmer, da die Verwaltungsunterlagen mit den Vorschriften der Ausschreibung konform sind. |  | Vengono sciolte le riserve in merito all'esame della documentazione amministrativa di tutti gli operatori economici, ad eccezione dell’offerente/degli offerenti escluso/i, in quanto la documentazione amministrativa è conforme alla legge di gara. |
| Daher sind die zugelassenen Wirtschaftsteilnehmer folgende: |  | Pertanto, gli operatori economici ammessi sono: |

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Es wird bestätigt, dass die Bewertungskommission noch ernannt werden muss. |  | Si dà atto che la Commissione di valutazione deve ancora essere nominata. |
|  |  |  |
| Es wird bestätigt, dass die Bewertungskommission mit Schreiben Prot. Nr.  vom  ernannt wurde. Sie setzt sich aus folgenden Mitgliedern zusammen: |  | Si dà atto che la Commissione di valutazione è stata nominata con lettera prot. n. , dd.  ed è composta dai seguenti membri: |

Vorsitzender / Presidente (Ersatz/sostituto:      );

effektives Mitglied / membro effettivo (Ersatz/sostituto:      );

effektives Mitglied / membro effettivo (Ersatz/sostituto:      ).

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Nach der Ernennung der Bewertungskommission wird die Ausschreibungsbehörde die telematischen Umschläge mit den eingereichten technischen Angeboten von den zugelassenen Wirtschaftsteilnehmern öffnen. Dies erfolgt ausschließlich zum Zweck der Operabilität des telematischen Systems und zur Bereitstellung der entsprechenden Unterlagen an die Kommission/an den EVV. |  | | Successivamente alla nomina della Commissione di valutazione, al solo fine di consentire l’operatività del sistema e messa a disposizione della documentazione tecnica alla Commissione stessa/al RUP, l’Autorità di gara procederà con l’apertura delle buste telematiche contenenti le offerte tecniche presentate dagli operatori economici ammessi. | |
|  |  | |  | |
| Das Verfahren wird um       Uhr ausgesetzt und an einem noch festzusetzenden Termin fortgesetzt. |  | | La gara viene sospesa alle ore       e sarà ripresa in data da destinarsi. | |
| Niederschrift verfasst am: | |  | | Verbale redatto in data: | |
|  | |  | |  | |
| Die Ausschreibungsbehörde / L’Autorità di gara    (mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale) | | | | | |
|  | | | | | |
| Die Zeugin / Der Zeuge / Il / La testimone    (mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale) | | | | | |
|  | | | | | |